

**编者按：**本期六篇专题采编文章涵盖印地语、乌尔都语、孟加拉语、僧伽罗语及尼泊尔语不同媒介内容。印地语小组关注印度 2023-24 财年预算和阿萨姆邦反童婚运动议题。作为莫迪政府第二任期的最后一份完整预算案，2023-24 财年预算有望加速印度经济、增加就业机会和鼓励投资，带来良性经济循环。近期印度阿萨姆邦反童婚运动引发讨论，编译文章就该社会问题梳理了事件背景和当前现状，并提出了一定的建议和解决方案。乌尔都语小组关注巴基斯坦与国际货币基金组织（IMF）的谈判情况。本次采编聚焦巴政府与 IMF 谈判涉及的具体事项及巴政府为此采取的新举措，分析此轮谈判的影响和后续可能面临的挑战。孟加拉语小组关注孟加拉国物价上涨问题。斋月来临之际，孟加拉国生活必需品价格上涨引发消费者担忧。基于此背景，小组编译的该文章梳理了孟加拉国经济背景并对其物价状况予以分析。僧伽罗语小组编译文章关注斯里兰卡独立周年之际，国内民众抵制独立日活动的主要原因。在当前斯里兰卡亟需经济复苏背景之下，归纳各方针对独立日问题的态度观点。尼泊尔语小组关注该国广播电台运营和多语言文化保护所面临的困境与危机，并通过编译各方观点讨论未来可能的可持续发展的方式。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

## 总目录

### 印地语组

- 专题一 新财年预算公布，印度如何擘画经济蓝图？.....2
- 专题二 阿萨姆邦反童婚运动引起各方争议.....6

### 乌尔都语组

- 专题三 巴基斯坦与 IMF 谈判新进展 .....9

### 孟加拉语组

- 专题四 斋月在即，孟加拉国市场价格上涨引发担忧..... 11

### 僧伽罗语组

- 专题五 斯里兰卡独立 75 周年庆祝仪式引争议..... 14

### 尼泊尔语组

- 专题六 尼泊尔广播电台：语言文化保护与发展挑战.....17

## 专题一

### 新财年预算公布，印度如何擘画经济蓝图？

导言：印度 2023-24 财年预算于 2 月 1 日公布，此份预算为莫迪政府第二任期的最后一份完整预算案。预算强调包容性发展、绿色发展、基础设施和投资、青年力量等七大优先事项。在印度经济逐渐走出疫情阴影重回正轨，财政赤字得到控制，税收有所增加的背景下，此预算有望加速经济、增加就业机会和鼓励投资。相关评论指出，新财年预算表达了两个核心思想——保持增长势头、推进改革，二者相辅相成，形成良性循环。

2023 年 2 月 1 日，印度财长尼尔马拉·希塔拉曼（निर्मला सीतारमण）在议会发表 2023-24 财年预算案演讲。当前印度经济逐渐走出新冠疫情阴影重回正轨，而俄乌冲突阴霾仍未散去，因此，莫迪政府在 2024 年大选前将如何规划经济蓝图，也备受外界关注。

#### （一）预算案演讲重点

希塔拉曼在演讲中表示，“印度上一财年增长率估计为 7%，是所有主要经济体中最高的，已成为世界上一颗闪亮的明星。尽管面临挑战，但印度经济正走在正确的轨道上，朝着光明的未来迈进。”根据预算，2023-24 财年 GDP 预计将放缓至 6.5%，预算总收入和总支出分别为 27.2 万亿卢比和 45 万亿卢比，将财政赤字从上一财年占 GDP 的 6.4% 压缩至 5.9%，预计到 2025-26 财年降至 4.5% 以下。新财年印政府的经济议程将着眼于三件事，一是为公民，尤其是青年人提供充分的机会，实现他们的愿望；二是特别注重发展和创造就业；三是加强宏观经济稳定。

为此，新财年预算设计了七大优先事项：一是包容性发展（समावेशी विकास），印政府通过“团结一致，共同发展”（सबका साथ सबका विकास）<sup>1</sup>，重点关注农民、妇女、

<sup>1</sup> “团结一致，共同发展，和谐互信”为莫迪政府为庆祝执政满八年提出的活动口号，核心在于强调政府敢于、愿意为人民做实事，致力于通过各种计划和方案保障人民基本需求，以促进社会贫困和边缘化群体的整体福利。此外，莫迪本人曾于 2022 年出版同名书籍，囊括其 2019 年 5 月至 2020 年 5 月发表的 86 此演讲，描绘了莫迪对新印度的愿景，即自力更生印度、韧性印度、将挑战转化为机遇。

青年、其他落后阶层(अन्य पिछड़े वर्ग)、表列种姓(अनुसूचित जाति)、表列部落(अनुसूचित जनजाति)、弱势群体和经济弱势群体。二是**到达最后一人、最后一英里**(अंतिम छोर-अंतिम व्यक्ति तक पहुंच),即关注印度东北部、查谟克什米尔等偏远落后地区发展,启动“理想街区”计划(आकांक्षी ब्लॉक कार्यक्रम),涵盖健康、营养、教育、农业、水资源、金融普惠、技能发展和基础设施等多领域服务。三是**基础设施和投资**(बुनियादी ढांचा और निवेश),希塔拉曼强调了启动投资和创造就业的良性循环,表示将资本支出增加 33%至 10 万亿卢比,占 2023-24 财年 GDP 的 3.3%。四是**释放潜能**(निहित क्षमताओं का विस्तार),如通过“业瑜伽士计划”(मिशन कर्मयोगी,即“公务员的理想状态”——编者注)为数十万政府公务员提供培训,建立三个人工智能卓越中心,构建针对农业、健康和可持续城市发展问题的解决方案;五是**绿色发展**(हरित विकास),推动绿色产业和经济转型;六是**青年力量**(युवा शक्ति),即将推出“总理技能发展计划 4.0”(प्रधानमंत्री कौशल विकास योजना 4.0),为青年提供人工智能、机器人、机电一体化、物联网、3D 打印、无人机等技能培训课程,并在全国各邦设立 30 个印度国际技能中心;七是**金融部门**(वित्तीय क्षेत्र),继续推进金融部门技术改革和创新。

就重点行业来看,铁路方面,新财年预算分配 2.4 万亿卢比支出,为历年最高。政府亦在考虑吸引私人投资至铁路领域,预计资本支出的增加将使铁路系统成为国家增长和发展的引擎。绿色能源方面,预算拨款 1022.2 亿卢比,较上一财年的 690 亿卢比大幅增加 47.1%,其中太阳能行业获得 533.15 亿卢比,较去年增长 104.58%。旅游业方面,预算拨款 240 亿卢比,政府将在各邦公私合营模式下开发 50 个旅游目的地,着重通过物理和虚拟连接以及开发边境村庄的设施来改善整体旅游体验。

## (二) 新财年预算如何推动印度经济发展?

值得注意的是,此份预算为莫迪政府第二任期的最后一份完整预算案。莫迪政府如何在 2024 年大选前兑现承诺,成为各方关注焦点。印度知名智库观察家研究基金会(Observer Research Foundation)评论员撰文指出,此份预算表达了两个主要思想——保持增长势头和推进改革。两者相辅相成,形成互相促进的良性循环,有望创造就业机会、消除贫困并助力印度早日实现五万亿美元经济体的目标。

新财年预算有三大亮点：一是出台税收优惠制度，尽管这将导致税收缩减3500亿卢比，但有望更多地惠及中低阶层民众。二是以人力资本为重点，发展劳动力技能。众所周知，印度即将超越中国成为世界上第一人口大国，且其人口超过半数为30岁以下年轻人口。就印度国内广阔的劳动力市场中的供需平衡而言，新预算将开启一场革命性的进程。三是继续推进能源转型。根据预算，印度决心到2070年实现净零排放目标，为此石油和天然气部门已获批3500亿卢比。

国防方面，印度国防预算从上一财年的5.25万亿卢比增加至5.94万亿卢比，其中1.62万亿卢比将用于军队现代化，包括购买新武器、军舰和战斗机。国防预算重点为技术研发、增强武装部队能力以及边境基础设施建设，边境道路组织（सीमा सड़क संगठन）<sup>2</sup>预算由上一财年的300亿卢比增加至500亿卢比。

外交方面，考虑到后新冠疫情时代世界地缘政治格局的变化，发展伙伴关系已成为外交的重要工具，甚至可以影响全球战略环境。作为**2023年G20集团的轮值主席国**，印度如何利用预算助力发展伙伴关系亦值得关注。外交部预算由上一财年的1697.2亿卢比大幅增加至1805亿卢比。新财年发展援助预算与上一财年相比几乎保持不变，主要援助对象为不丹（240亿卢比）、尼泊尔（55亿卢比）、马尔代夫（40亿卢比）、阿富汗（20亿卢比）以及孟加拉国（20亿卢比）。根据议会外交事务常设委员会在2022年12月发布的一份报告，影响外交部外交绩效的主要因素之一正是预算限制。该报告清楚地强调了与中国提供的援助分配相比，其实际需求和所获预算之间的巨大差距。

选材来源：本文综合编译自印财长预算案演讲（来源于印政府联邦预算网站 <https://www.indiabudget.gov.in/indexhindi.php>），印度信息新闻局2023年2月1日新闻稿 **केन्द्रीय बजट 2023-24 के मुख्य बिन्दु**，观察家研究基金会网站2023年2月6日文章 **2023 का आम बजट: शान से चमकती भारतीय अर्थव्यवस्था**、**बजट 2023: जानिए, डेवलपमेंट डिप्लोमेसी के लिए कैसा है 'अमृत काल'** का पहला बजट，2023年2月3日文章 **वर्ष 2023 का बजट विकास और सुधारों की रफ्तार बढ़ाने वाला है**，2023年2月4日文章 **केन्द्रीय बजट 2023: भारत के रक्षा बजट में मामूली बढ़ोत्तरी**，“Aliceblue”网站2023年2月19日文章 **केन्द्रीय बजट2023-बजट2023-24की मुख्य बातें**，《觉醒日报》2023年2月1日文章 **Budget Speech 2023-24 Key Highlights: बजट में वित्त मंत्री निर्मला सीतारमण के बड़े ऐलान, किसको क्या मिला?**

<sup>2</sup> 边境道路组织成立于1960年5月7日，旨在确保印度边境安全并在北部和东北部各邦的偏远地区发展基础设施。

采编者：陈安澜，北京大学印度语言文学专业

IIAS清华大学国际与地区研究院

IIAS清华大学国际与地区研究院

## 专题二

### 阿萨姆邦反童婚运动引起各方争议

导言：近十年来，阿萨姆邦童婚率呈指数型增长，且童婚导致孕产妇和婴儿死亡率也极高。2023 年 2 月初，该邦首席部长希曼塔发起反对童婚运动，并表示运动将持续至 2026 年，在邦内引起轩然大波。截至目前已有超 3000 人被捕入狱，其中绝大多数被捕者为整个家庭的唯一经济来源，因此遭到邦内多数被捕者妻子及其家属抗议，要求警方释放她们的丈夫。针对阿萨姆邦本次行动，社会各界人士均表示，反童婚运动的出发点是好的，但实施过程缺乏人道主义，政府应向被捕者妻儿提供财政、法律援助；全印穆斯林联盟主席称要想彻底杜绝童婚，首先要做的就是提高女性受教育程度。

#### （一）阿萨姆邦童婚现象

童婚在古代印度是一种十分普遍的现象，少女因家庭贫困或其他原因在年幼时便被送往夫家作“童养媳”。过去两个世纪在许多改革者的努力下，最低结婚年龄逐渐提高。但是，童婚的现象在印度仍然十分普遍。

2011 年人口普查和全国家庭健康调查（NHFS）显示，印度全国童婚率（在所有婚姻中的占比）约为 23.3%，其中西孟加拉邦、比哈尔邦、恰尔坎德邦、安得拉邦和阿萨姆邦最为突出。阿萨姆邦童婚率高达 32%，居全印最高。阿萨姆邦首席部长希曼塔·维希瓦·夏尔玛（हिमंत विश्व शर्मा）表示，过去几年内，邦内有约 10 万名未成年少女结婚，且绝大多数还未成年就成为了母亲。仅 2022 年，邦内约 62 万名孕妇中就有 17% 是未成年人。

根据全国家庭健康调查报告，阿萨姆邦的孕产妇和婴儿死亡率最高的主要原因正是童婚。未成年少女生育的胎儿常常营养不良，因此阿萨姆邦三分之一的新生儿都面临发育迟缓的问题。为解决这一系列问题，首席部长希曼塔发起反对童婚运动，在邦内引起轩然大波。

#### （二）反童婚运动的成效和问题

截至目前，阿萨姆邦因童婚而被逮捕人数已超过 3000，为禁止童婚起到了

很好的宣传作用。阿萨姆邦保护儿童权利委员会（ASCPCR）主席苏尼塔·昌卡科蒂（सुनीता चांगकाकोटी）声称，政府的行动已经让民众意识到童婚属于非法行为，且已重新引发公众对此前知之甚少的 2006 年颁布的《禁止童婚法》（बाल विवाह निषेध अधिनियम (पीसीएमए)）的积极讨论。

然而，此次轰轰烈烈的运动同样引发了诸多问题。首先，由于被逮捕的犯人多是家庭中的唯一经济支柱，目前阿萨姆邦许多妇女不得不面临生计问题。而政府在实施该运动时并未考虑这一情况，因此许多妇女走上街头抗议游行。此外，也有童婚女性担心怀孕会成为童婚的证据导致丈夫被抓，于是前往医院堕胎，或了解相关方法，自行在家引产；有的孕妇甚至因为害怕遭遇警察抓捕或医生举报，直至生产都待在家中。

### （三）批评与争议

阿萨姆邦的反童婚运动在社会上引起了广泛热议。批评者认为，邦政府的初心肯定是想制止童婚，但应该注意突然开展这种行动之后会引发的抗议活动，这场运动本来可以做得更好。一些儿童和福利基金会也表示，政府开展运动的出发点是好的，但同时应该向受害者提供经济和法律援助，并为她们的未来做好安排。在被告获得保释之前，政府应向每位妇女提供每月 2000 卢比的经济援助。

反对党国大党抨击阿萨姆邦政府称，反童婚运动不过是印人党的政治口号。国大党也一直反对童婚，在 2006 年就已经制定了一项法律来制止童婚。印人党于 2014 年在中央执政，2016 年在阿萨姆邦执政，却到 2023 年才采取行动严厉打击童婚。阿萨姆邦即将举行潘查亚特选举，印人党的这一切动作只不过是为了选举。全印度联合民主阵线（AIUDF）领导人贾赫鲁·伊斯拉姆（जेहरूल इस्लाम）也批评称，政府承诺给留守妇女的援助资金不过是杯水车薪。

另外，关于结婚的年龄并没有统一标准也引发了许多争议。根据目前的相关法律，如《禁止童婚法》和《保护儿童免受性犯罪法》（POCSO），最低结婚年龄为 18 岁，低于 18 岁应算作童婚。而根据伊斯兰教的属人法，穆斯林女性达到 15 岁即可被看作是成年人，可正常结婚。值得注意的是，政府和国家的宪法承认属人法，与其他的法案矛盾。2022 年 12 月，国家儿童权利委员会（NCPCR）对最高法院提出上诉，表示将属人法优先于议会通过的最高法律是违宪行为。

### （四）未来之路

印度知名学者马诺拉玛·夏尔玛（मनोरमा शर्मा）表示，可以通过关注妇女的教育、卫生设施和生活水平来根除童婚现象，而不是仅仅试图通过一场运动就完全改变公众观念。

穆斯林学者阿卜杜勒·阿齐兹（अब्दुल अजीज）也表示，可以采取相关行动来制止童婚，但政府的方法是错误的。许多嫌疑人很穷，没有受过正规的教育，法律意识淡薄。在这种情况下，政府应该以教育为主。在犯人被捕之前却并未得到相关教育和告知，采取行动似乎只是为了展现政府的态度，尚未取得实质性的效果。根除印度的童婚现象需要意识、知识和社会系统的共同进步。

选材来源：本文综合编译自印地语新闻频道“时至今日”（आज तक）2023年2月6日文章 असम में ताबड़तोड़ एक्शन के बीच रद्द हो रही शादियां, बाल विवाह पर दूल्हों की गिरफ्तारियों से मचा हड़कंप; 2023年2月11日文章 असम में बाल विवाह के खिलाफ एक्शन जारी, अब तक 2789 की गिरफ्तारी; Zee 新闻台（जी न्यूज़）2023年2月10日文章 ससुर जेल में पति फरार, इंतजार की बाट जोह रही असम की हजारों लाचार और अकेली महिलाएं; 《帕斯卡日报》（दैनिक भास्कर）2023年2月11日文章 कल पति था, अब रेपिस्ट बन गया: असम में चाइल्ड मैरिज कानून में 2763 लोग जेल में; परिवार बोले- शादी नहीं, कॉन्ट्रैक्ट हुआ।

采编者：黄相 吴尚，北京外国语大学印地语专业



### 专题三

## 巴基斯坦与 IMF 谈判新进展

导言：日前，巴基斯坦已恢复与国际货币基金组织的谈判，以解决当前面临的严重经济危机。尽管双方尚未达成最终协议，但巴政府已不得不批准 IMF 提出的部分条件，采取一系列新的经济政策以推进谈判。本次采编将聚焦巴政府与 IMF 谈判的新进展，介绍谈判涉及的具体事项及巴政府为此采取的新举措，分析本轮谈判的影响和后续可能面临的挑战。

2 月 10 日，巴方与 IMF 结束了为期长达 10 天的第一轮谈判。在此次谈判中，国际货币基金组织已与巴基斯坦当局分享其经济和金融政策备忘录（MEFP）清单以供讨论，但在最终确定确切的税收措施、提高基本电价和实现整体外部融资方面仍然存在分歧。直到谈判的最后一天，双方仍未能达成工作人员级别（سٹاف لیول）协议。并且，IMF 小组还对所有措施都提出了实施的先行条件。

对此，在 IMF 代表团结束对巴基斯坦的访问后，巴基斯坦财政部长伊沙克·达尔在财政部举行的媒体简报会上表示，巴基斯坦与 IMF 的谈判已经完成，工作人员级别协议也将很快得到落实。IMF 代表团也发表声明，称巴基斯坦在解决内外失衡的政策措施方面取得了实质性进展，双方将进一步敲定政策实施的具体细节。有消息人士称，双方已于 2 月 13 日就具体细节开展新一轮线上谈判。

另一方面，为尽快获得 IMF 的贷款，巴基斯坦政府已开始采取举措履行 IMF 的部分条件。

在上述新闻发布会上，达尔正式表示，根据与 IMF 商讨的结果，政府即将在接下来四个月（2023 年 3 月至 2023 年 6 月）内推行 **1700 亿卢比的小额预算**（منی بجٹ），并承诺该预算不会直接增加普通民众的负担。据悉，根据该预算，**石油开发税**将从每升 40 卢比增加到每升 50 卢比，其中从 3 月 1 日开始增加 5 卢比，从 4 月 1 日起增加 5 卢比。政府还考虑发布一项总统令，试图征收**洪水税**，对银行部门征收**暴利税**，将**商品及服务税**税率从 17% 提高到 18%。其中，商品及服务税税率提高 1% 这一举措将使政府在本财年的剩余时间内获得 50 至 550

亿卢比。除此之外，提高香烟、饮料、房地产交易和车辆等的税率也将是这项小额预算的一部分。财政部长已宣布在贝娜齐尔收入支持计划下增加 400 亿，同时不对汽油征收销售税以满足公众需求。但这一缺口将在其它领域得以补全，例如在近期举行的经济协调委员会会议上，委员会已批准对常见的退烧药扑热息痛征收 1 卢比的附加费，并向人民收取电力项目贷款的利息。

同时，巴基斯坦还将在能源领域进行改革，以**减少循环债务**(电力部门债务)。联邦内阁已经批准了一项逐步**提高电价和取消补贴**的计划。目前，联邦政府已经将每单位基本电价提高了 7 卢比。据计划，到 6 月时，国内消费者的每单位用电费用还将上涨 7 卢比，出口部门和农民的电力补贴将从 3 月开始取消，由此 2500 亿卢比补贴将从消费者手中收回。在季节性调整下，联邦政府将增收 730 亿卢比。6 月补贴完全结束时，将从农业部门获得 650 亿卢比，从出口部门获得 510 亿卢比。此外，**电力部门的私有化**进程也在进行中。

可以预见的是，以上措施将进一步增加巴国内通货膨胀的压力，人民的生活负担更加沉重。值得一提的是，还有分析人士指出，巴基斯坦经济面临的最大挑战还是**满足外部金融需求**的问题。巴基斯坦需要在 2023 年 6 月 30 日之前将外汇储备从目前 29 亿美元的低水平增加。在 2022 年 8 月/9 月的国际货币基金组织上一次审查中，巴基斯坦国家银行将 2023 年 6 月底外汇储备的目标定为 162 亿美元，但这现在似乎很难实现。正因如此，友好国家的援助至关重要，这也是 IMF 提出开展借贷计划的前提之一。

选材来源：本文综合编译自巴基斯坦报纸《时代之声》(Nawa-i-Waqt, نوائے وقت) 2023 年 2 月 11 日文章“معادے کے بغیر ہی آئی ایم ایف کا شرائط پر پیشگی عملدرآمد کا حکم”，2023 年 2 月 12 日文章“منی بجٹ، عام آدمی کو متاثر ہونے سے بچایا جائے”，《每日邮报》(Daily Express, روزمرہ ایکسپریس) 2023 年 2 月 12 日文章“آئی ایم ایف اور معیشت”，《战斗报》(Daily Jang, روزنامہ جنگ) 2023 年 2 月 13 日文章“پاکستان اور IMF کا ٹیکسوں پر عدم اتفاق برقرار”，2023 年 2 月 14 日文章“آئی ایم ایف شرائط! ”پر عملدرآمد شروع”。

采编者：夏曼琳 刘博源 周天宇 朱光宇 夏文则，北京大学乌尔都语专业

## 专题四

### 斋月在即，孟加拉国市场价格上涨引发担忧

导言：斋月来临之际，孟加拉国消费者对生活必需品价格上涨感到担忧。报道称，斋月前孟加拉国各项产品价格都有所上涨，斋月消耗较多的几样商品面临信用证危机，此外市场还存在垄断问题。市场价格上涨与国际市场价格上涨有关，俄乌冲突导致孟加拉国出现的美元危机对商品进口造成了阻碍，如今市场上许多商品供不应求，同时存在垄断情况。各方对价格上涨的态度不一，银行表示已为贸易商开立了足够的信用证，不会产生危机；贸易商对价格上涨问题相互指责；消费者方面则要求合理监管市场。

今年3月最后一周将进入斋月，斋月来临之际，孟加拉国生活必需品价格上涨，斋月消耗较多的商品面临信用证<sup>1</sup>危机，消费者对此感到担忧。

2月前两周鸡肉和鸡蛋价格上涨了25%，所有品种的鱼价格都上涨了10-15%，蔬菜价格也在上涨。斋月期间需求量最大的食用油、糖、扁豆、鹰嘴豆、枣和洋葱的进口量比上一财年同期下降了25-50%。低收入人群养家糊口出现问题，几乎已经承担不起鱼和肉的消费。

**国际市场各种原料价格上涨导致商品价格提高。**银行由于美元危机难以开立进口信用证，导致市场供应短缺，商品供不应求。人为操纵也对价格产生了影响。家禽贸易商表示，导致鸡蛋和鸡肉价格上涨的原因有两个，一是美元价格导致家禽饲料价格上涨，二是供应不足与需求增加。家禽饲料需要的玉米、大豆等多种原料价格上涨，进口成本也因美元价格上涨而增加，许多小农场因高粮价而亏损关闭，导致现在鸡蛋鸡肉产量很低。渔业和畜牧业部长认为，小农场的关闭不会导致鸡肉价格突然上涨，价格上涨是由于市场管理不当，建议加强市场监管。牛肉市场方面，由于饲养成本高于目前市场价格，因此大部分养殖户不愿卖牛，买牛的贸易商也因利润不大不愿买牛，导致市场上的牛肉减少。在这个季节，婚

<sup>1</sup> 银行根据进口人（买方）的请求，开给出口人（卖方）的一种保证承担支付货款责任的书面凭证。买方先将货款交存银行，由银行开立信用证，通知异地卖方开户银行转告卖方，卖方按合同和信用证规定的条款发货，银行代买方付款。

礼等社交活动增加，对牛肉的需求增加，市场供不应求，因此肉价上涨。市场分析人士认为，俄乌冲突的影响、一些不法商业集团以油价持续上涨为借口的操纵以及缺乏适当的监管都是商品价格上涨的原因。除了进口产品，国产产品的价格也在飞涨。

对于市场价格上涨的问题，各方态度不一。孟加拉国银行（বাংলাদেশ ব্যাংক）表示，已经为斋月所需日常商品开立了足够的信用证，不会产生危机。孟加拉国银行执行董事兼发言人梅兹巴乌尔·哈克（মেজবাবুল হক）在2月2日的新闻发布会上表示，如果能密切监控产品供应和供应链，顺利将产品运送到有需要的地方，那么斋月期间就不会出现产品短缺的情况。银行正在与商务部合作监管市场。

贸易商之间的意见却存在分歧，就日用商品价格高于政府定价问题互相指责，但对于即将到来的斋月中日用品价格是否能维持平稳适中的价格，没有明确表态。贸易商最高组织孟加拉国工业和商会联合会（Federation of Bangladesh Chambers of Commerce & Industries）组织的关于货物进口、储存、供应和价格情况的讨论会上，商家们强调货物进口虽然已经开立信用证，但由于银行没有美元，在结算上仍存在问题，导致进口中断。天然气的缺乏正在扰乱工业生产，未来几天问题可能会恶化。有的进口商表示，虽然在开立信用证方面存在问题，但消费品进口方面的问题已有所减少，消费品进口形势已获改善，因此斋月期间不会存在相关产品短缺的危险。TK集团（T K Group）董事穆斯塔法·海达尔（মোস্তফা হায়দার）同样认为情况正在改善，但斋月期间的进口商品供应将不如去年。世界市场上包括食用油在内的一些消费品价格有所下降，但还不确定是否会影响到孟加拉国。孟加拉国市场的价格如何取决于供求关系，如果产品供不应求，价格就会上涨。一些贸易商表示，消费者也应对价格上涨负责。他们抱怨许多消费者担心斋月期间产品短缺，提前购买了整整一个月的物资，不法商家还趁机肆无忌惮地涨价，造成了人为危机。分析师建议，消费者在购物时应更加理性，以保持斋月期间的市场稳定。商务部长同样敦促消费者不要在斋月一次性购买过多产品，应避免在斋月第一周涌入市场。

孟加拉国消费者协会（Consumers Association of Bangladesh）副主席 S·M·纳

杰尔·侯赛因（এস এম নাজের হোসেন）指出，进口商品市场上存在辛迪加<sup>2</sup>，少数进口商控制着市场，他们在没有美元危机或信用证开立危机的情况下制造危机，需要提防这样的集团。孟加拉国国家消费者权益保护局（জাতীয় ভোক্তা-অধিকার সংরক্ষণ অধিদপ্তর）表示，总局将在斋月期间采取严格措施，以免任何人通过囤积产品破坏市场稳定。

选材来源：孟加拉国新生代媒体《达卡论坛》（ঢাকা ট্রিবিউন）2023年2月7日文章 রোজার মাসে কঠোর অবস্থানে যাবে ভোক্তা অধিদপ্তর；2月13日文章 রমজানে স্বস্তি মিলবে নিত্যপণ্যে?。孟加拉国自由派报纸《曙光日报》（প্রথম আলো）2023年2月13日文章 একে অপরকে দোষারোপে ব্যবসায়ীরা；2月15日文章 ডলারের ‘দামের আঁচ’ ডিম-মুরগির বাজারে；2月16日文章 খরচ বেশি, গরুর দামও বাড়তি。孟加拉国综合电视台 RTV 2023年2月15日报道 রমজানে নিত্যপণ্যের মূল্যবৃদ্ধির জন্য ফ্রেতারাত্তর দায়ী (ভিডিও)。孟加拉国最受欢迎的报纸之一《划时代日报》（দৈনিক যুগান্তর）2023年2月16日文章 সিডিকেট কারসাজির নিয়ন্ত্রণ জরুরি。

采编者：李源毓，北京外国语大学孟加拉语专业

<sup>2</sup> 辛迪加是垄断组织的重要形式之一。由同一生产部门的少数大企业，通过签订统一销售商品和采购原料的协定以获取垄断利润而建立的垄断组织。

## 专题五

### 斯里兰卡独立 75 周年庆祝仪式引争议

导言：2 月 4 日，斯里兰卡顺利举办独立 75 周年国庆纪念活动，然而有关独立庆典举办一事曾因固有党派斗争、过度开支等原因遭到多方抵制。本文拟在斯里兰卡独立周年之际，聚焦抵制独立日活动的主要原因，在当前斯里兰卡亟需经济复苏背景之下，归纳各方针对独立日问题的态度观点。

2023 年 2 月 4 日，斯里兰卡于脱离英国殖民统治后独立 75 周年之际，在加勒菲斯绿地（ගාලු මුවදොර පිටිය）举行了主题为“共同崛起”（එක්ව නැගිටීම）的独立日纪念活动，以彰显本国民族和宗教团结。然而，鉴于该国正在面临前所未有的经济崩溃，是否如期举办 75 周年纪念活动成为此前斯政坛讨论的主要话题之一。

独立日一直是斯里兰卡备受关注的**问题之一**，因党派之间意识形态斗争，相关庆祝活动始终饱受争议。斯里兰卡反对党过去几乎均未出席独立日的庆祝活动，而当其不支持的政党执政时，部分民众甚至拒绝在独立日当天在房屋或市场上悬挂国旗。以团结人民力量党（සමගි ජනබලවේගය）为首的部分反对党在过去几周内一直要求取消独立日庆祝活动，呼吁公众在直播独立仪式以及总统发表全国性讲话时拒绝收看电视节目。北部泰米尔人的一些政党也发表了类似声明，质疑政府为北方民族问题所作出的努力，表明将抵制独立仪式并举行抗议活动。此外，红衣主教和天主教会也宣布拒绝参加独立仪式。与此同时，该国的部分左翼分子对 1948 年独立日的真实意义提出质疑。斯里兰卡在独立后成为英联邦的自治领，英国王室代表在独立后仍为国家元首，以国王或王后的名义宣誓就职。直到 1972 年，时任总理的西丽玛沃·班达拉奈克（සිරිමාවෝ රත්වත්තේ ඩයස් බණ්ඩාරනායක）通过制宪会议领导颁布了第一部共和国宪法后，斯里兰卡才真正获得了宪法独立。在此背景下，作家 M.S.M. 阿尤布（එම්.එස්.එම්. අයුබ්）表示，“不能说斯里兰卡在 1948 年没有取得任何成就。1948 年于斯里兰卡而言，或许并非真正的自由，而是寻求自由的自由。”

有关是否应该举行独立 75 周年庆祝仪式的争论主要聚焦在政府开支的问题上。目前斯里兰卡政府已难以同时负担全体工作人员的薪酬，只能在不同日期分别向雇员和行政官员支付工资。《兰卡岛报》(ලංකාදීප)指出，斯里兰卡部分经济学家认为，**独立日庆祝活动的支出属于不必要的支出**，这笔近 2 亿斯里兰卡卢比的资金应用于购买药品和奶粉等生活必需品。斯里兰卡中央银行前副行长 W. A. 维杰瓦德纳 (ඩබලිවි.ඒ. විජේවර්ධන) 表示斯里兰卡效仿坦桑尼亚的行为，指出坦桑尼亚总统萨米亚·苏鲁胡·哈桑 (Samia Suluhu Hassan) 由于经济危机，取消了原定举行的独立日庆祝活动，并将拨款用于为残疾儿童提供宿舍等。天主教会媒体发言人西里尔·加米尼神父 (සිරිල් ගාමිණී පියතුමා) 甚至质疑，“在国家破产的同时，30% 的人口无家可归，33.4% 的五岁以下儿童营养不良，中小企业倒闭，法律正在被滥用，当局在这样一个节日上花费 2 亿又有什么意义。”

面对来自社会各界的反对声音，斯里兰卡总统拉尼尔·维克拉马辛哈 (රනිල් වික්‍රමසිංහ) 一方面建议政府机构减少开支，反对赊账服务和商品，另一方面肯定了举办独立日庆祝活动的合理性。总统表示，**举行独立日庆祝活动有助于在全世界面前树立斯里兰卡的良好国际形象，从而为斯里兰卡吸引游客和投资者，因此应该减少其他相关开支以支持活动的举办**。总统高级顾问苏南达·马杜马班达拉 (සුනන්ද මද්දුමබණ්ඩාර) 也指出，独立日与斯里兰卡其他传统节日一样，是能够反映国家多样性和民族认同的庆祝活动。然而，阿尤布认为，**真正有损斯里兰卡国际形象的并非取消独立日活动，而是政府内部大规模的腐败现象**。斯里兰卡亟需治理腐败一事已在世界银行、国际货币基金组织等国际组织发布的几乎所有公告中被屡次提及。对此，拉尼尔·维克拉马辛哈总统也表示，希望通过大幅减少不必要开支以及披露在独立日庆祝活动的经费中发生的欺诈行为来重塑斯里兰卡的国际形象。据悉，仪式结束后，总统已下令公开开支明细，实际花费金额预计小于预估的 2 亿斯里兰卡卢比。

尽管面对诸多挑战，斯里兰卡的独立日庆祝仪式仍已按期举行。《兰卡岛报》指出，七十四年来，斯里兰卡一直被党派斗争以及种姓和宗教矛盾所分裂，此次独立日庆祝活动在一个“无法自由庆祝自由的不幸环境中举行”。如今的斯里兰卡需要在独立日庆祝之际，从过往历史中吸取教训，举国上下团结一致，为前途未卜的国家探寻发展的新方向。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》（ලංකාදීප, *Lankadeepa*）2023年2月4日文章“නිදහස් දිනයේ නිදහසේ අරුත හරිහැටි තේරුම් ගනිමු”，2月8日文章“නිදහසේ අගය නොහඳුනන අමනුෂ්ඨයෝ”，2月9日文章“කෝට් ගණන් මුදල් ගිලින උත්සව අවශ්‍යද? ”；斯里兰卡新闻网站《දේශය》2023年1月15日文章“නිදහස් සැමරුවේ 75 ජූබිලියට ලංකාව සැරෙසන හැටි”。

采编者：丁一洺，北京外国语大学僧伽罗语专业



## 专题六

### 尼泊尔广播电台：语言文化保护与发展挑战

导言：尼泊尔国内存在 120 种以上的语言，同时有着丰富多彩的文化。其全国上下数百个不同规模的广播电台，在多元文化及语言的保护中起到了相当重要的作用。但是，近年来由各种因素带来的全球经济危机，以及广播相关媒介的快速发展，也给尼泊尔广播行业带来了很大冲击，其行业的未来愈发令人担忧。政府和各个广播电台应当共同努力找到可持续发展的方式，同时一些从业者也对于如此现状有所思考。

每年的 2 月 13 日是世界无线电日，尼泊尔正在为此举行为期一周的活动。今年这一庆祝日的主题是“广播与和平”。尼泊尔的广播电台一直在转化冲突、和解以及保持社会稳定等方面发挥着重要作用。此外，为了促进社会的多样性和多元化，地方电台一直在为无法接触到其他媒体的公民提供新闻、教育以及信息。

#### （一）尼泊尔广播与语言文化多样性保护

尼泊尔拥有多达 120 多种语言。自广播在尼泊尔出现之初，就开始重视语言，并以良好的方式处理语言和文化问题。其后，讲尼泊尔语之外语言的领导人也开始要求播放他们自己语言的广播节目。但尼泊尔广播电台无法覆盖所有语言。尼历 2054 年（1997 年）尼泊尔开始出现调频广播后，许多语言开始在广播中找到一席之地。目前各地区设立的调频广播电台都开始优先使用当地语言。

在尼泊尔被使用的语言一半以上都濒临灭绝。尼泊尔的广播应该发挥其自身作用，以帮助维护其国内各方面的多样性。近年来，各个领域都在为保护和振兴濒危语言做出努力。而地方广播可以为这些语言的保存、推广和振兴做出特殊贡献。像语言等其他特征和多样性应该被视为一种资产，而地方政府应该采取措施保护它，广播等媒体也应该在这方面提供帮助。

尼泊尔的地方广播活动在国内和国际上都享有盛誉，堪称典范。从地方政府到联邦政府都应该明白，地方广播电台数量的增加不仅彰显了尼泊尔的语言和文化多样性，而且还可以对其多样性的保护和发展做出重大贡献。在当前国际上

正在举行世界本土语言的十年庆祝（2022-2032 International Decade of Indigenous Languages）之际，该领域的相关人士更应该通过广播等媒体参与语言和文化保护运动。

### （二）尼泊尔广播与经济危机

在2月13日世界无线电日到来之际，从中央到地方都有为期一周的庆祝计划，大部分广播工作者的注意力却都集中在如何使广播免受经济危机的影响。即便是拥有72年历史的尼泊尔广播电台，其支出也远高于广告收入。

随着社交媒体和在线媒体数量的增加，所有广播的市场都在缩小，广播的整体吸引力也在下降。购置和维护演播室、发射塔、经营电台的设备和人力需要花费大量资金，但由于市场有限，电台收入日渐减少。

由于世界经济衰退加剧，国家和国际非政府组织缺乏通过广播传播公众意识的预算，尼泊尔全国750多个调频广播电台陷入危机。在财政问题之外，现在地方政府也给广播电台带来了政治问题。即便是关注广播的人群，他们参与广播意愿的强烈程度也不及15年前，演讲者们在电台上发言的兴趣也逐渐下降。

全国各地开通的调频广播电台让听众产生了亲切感，也让公民享有知情权和言论自由。那些广播电台正在以当地居民可以理解的方式，用当地语言广播新闻和信息。除了保护当地文化外，地方广播还在积极的社会变革中发挥了重要作用，是将村庄之中的问题投射到政策层面的桥梁。每个人都有必要通过支持这些广播电台的可持续性发展来帮助它们实行侧重于地方发展的措施。

### （三）尼泊尔广播从业者的思考

近年来，随着信息技术的飞跃，人们越来越担心广播会失去其原本的样子。与此同时，人们也越来越担心，由于听众减少，广播的作用也会逐渐减弱。媒体的变化是非常自然的，而否认这种变化也是没有意义的。如果我们比较一百年前、五十年前或十年前的情况，包括报纸、电视、相机、手机等通讯工具在内，任何物体都在随着时间而变化。这在英语中被称为“update”。

广播只是一种传播声音的媒介。当我们看待其变化时，担心我们广播工作者现在所扮演的角色比担心广播媒体的未来更为重要。审视我们一直以来的工作才是现在我们需要做的。尽管收音机正在消失，但其他更多播放音频的方式也在出现。关键的问题是如何使用它？听众需要什么？如果我们开始思考这些问题，那

么毫无疑问，这种媒介类型将永远存在。因此，近来关于广播的未来的问题毫无意义。这种担心只是把广播工作者的弱点强加给听众。真正的问题不在于媒介，而在于内容、管理、以及工作者的能力。

地方电台必须缴纳比酒精生产行业更多的税。有关部门应认真改变这种歧视性政策。同样，政府制定的新法律、法规要通过地方广播进行宣传，通过广播收集对工作的反馈和建议。地方一级还应帮助提高广播相关工作者的能力，而广播工作者也应努力根据公众的需要提供新闻和信息，并设计播出有吸引力的新节目。如此才有可能为尼泊尔的广播行业找到可持续发展的方式。

选材来源：本文综合编译选摘自尼泊尔媒体《公民日报》（*नागरिक दैनिक, Nagarik Daily*）2023年2月13日文章“भाषा-संस्कृति संरक्षणमा रेडियो”；《廓尔喀报》（*गोरखापत्र, Gorkhapatra*）2023年2月13日文章“आर्थिक सङ्कटमा रेडियो”；《安纳普尔那》（*अन्नपूर्णपोस्ट, Annapurna Post*）2023年2月13日文章“रेडियो(कर्मी)को भविष्यको चिन्ता!”。

采编者：殷鸣璇，北京外国语大学尼泊尔语

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶